

《(典藏版)》

|百|部|国|学|传|世|经|典|

中华国学经典盛宴 / 获取先贤核心智慧

三国志

【晋】陈 寿 / 著
史靖妍 / 主编



《三国志》是西晋陈寿所著的一部记载魏、蜀、吴三国鼎立时期的纪传体国别史。《三国志》不仅是一部史学巨著，更是一部文学巨著。在尊重史实的基础上，陈寿以简练、优美的语言为我们绘制了一幅幅三国人物肖像图。人物塑造得非常生动，具有很强的可读性。

《典藏版》

|百|部|国|学|传|世|经|典|

中华国学经典盛宴 / 获取先贤核心智慧

三国志

【晋】陈 寿 / 著
史靖妍 / 主编



◆ 漓江出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

三国志/(晋)陈寿著;史靖妍主编.--桂林:

漓江出版社, 2017.9

(百部国学传世经典)

ISBN 978-7-5407-8292-4

I. ①三… II. ①陈… ②史… III. ①中国历史-三国时代-纪传体 IV. ①K236.042

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 234031 号

三国志

作 者 【晋】陈寿 著

主 编 史靖妍

策划统筹 陈植武 林晓鸿

责任编辑 李浩清

出 版 人 刘迪才

出版发行 漓江出版社

社 址 广西桂林市南环路 22 号

邮 编 541002

电子信箱 <http://www.lijiangbook.com>

印 制 北京飞达印刷有限责任公司

开 本 710 mm×1000 mm 1/16

印 张 30

字 数 524 千字

版 次 2017 年 9 月第 1 版

印 次 2017 年 9 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5407-8292-4

定 价 45.00 元

漓江版图书: 版权所有, 侵权必究

漓江版图书: 如有印装质量问题, 可随时与工厂调换



前言

中华民族有着数千年的文明历史，创造了光辉灿烂的古代文化，其中中国传统国学是我国辉煌灿烂的文化典籍的核心部分，它博大精深、源远流长，显示出中华文化的深厚根基，给人类留下了丰富的精神财富。它是我们炎黄子孙的文化精髓，它塑造了我们中华民族的民族精神，是培育民族精神的重要资源。它开启心智，滋润生命，陶冶人格，塑造灵魂。

开卷有益，忙碌的人们闲暇之时，应该用传统国学来陶冶自己的情操，开阔自己的心胸，提高自己的人文修养，用先人的哲思来涤荡自己忙碌的心灵。我们应该坚持阅读的爱好，在潮流文化的强大攻势下，让传统文化永驻我们的心田。“复兴国学，从根本上讲，是复兴中华民族的自尊心、自信心。”我们要甄选传世经典著作中最经典的部分来读，要以开放的胸襟和燃烧的激情去承接古人的经典大论与哲思华章，以自豪而不狂妄、执着而不僵化的精神风貌来直面当今社会的竞争与挑战。

为了弘扬中国传统文化，帮助读者深刻了解我们的历史与文化，

用经典历史文学知识陶冶情操、提高文化修养，同时使国学得到承传，得以弘扬光大，我们精心编排了本书。为了便于读者理解和领会古代先贤的思想与精神，我们在文章中选取了与正文相契合的插画，将插画与正文有机地结合在一起，可大大增加读者的阅读趣味。

本书选取了国学经典著作中很多优秀的作品及资料，博采各类经典作品的长处，并有所创新，以使得本书风格迥异、卓然超群，相信会给读者带来全新的感受。

由于时间仓促，书中难免有不尽之处，恳请读者朋友们提出宝贵意见，在此深表谢意。





魏 书

武帝纪	001
董卓传	061
袁绍传	073
刘表传	092
吕布传	098
臧洪传	109
荀彧传	122
荀攸传	138
贾诩传	146
张辽传	156
乐进传	165
于禁传	169
张郃传	176
徐晃传	183



蜀 书

先主传	191
后主传	221
诸葛亮传	237
关羽传	264
张飞传	269
马超黄忠传	274
赵云传	280
庞统法正传	283
蒋琬费祎传	298
姜维传	309

吴 书

孙破虏讨逆传	319
吴主传	333
张昭传	362
周瑜传	372
鲁肃传	384
吕蒙传	394
虞翻传	410
陆逊传	419
诸葛恪传	446



魏书

武帝纪



太祖武皇帝^①，沛国谯人也。姓曹，讳^②操，字孟德，汉相国参之后。桓帝世，曹腾为中常侍大长秋，封费亭侯。养子嵩（sōng）嗣，官至太尉，莫能审其生出本末。嵩生太祖。

太祖少机警，有权数，而任侠放荡，不治行业，故世人未之奇也；惟梁国桥玄、南阳何颉（yóng）异焉。玄谓太祖曰：“天下将乱，非命世^③之才不能济也，能安之者。其在君乎！”年二十，举^④孝廉为郎，除洛阳北部尉，迁顿丘令，征拜议郎。

光和末，黄巾起。拜骑都尉，讨颍（yǐng）川贼。迁为济南相，国有十余县。长吏多阿附^⑤贵戚，赃污狼藉，于是奏免其八，禁断淫祀，奸宄（guǐ）逃窜，郡界肃然。久之，征还为东郡太守；不就^⑥，称疾归乡里。顷之，冀州刺史王芬、南阳许攸（yōu）、沛国周旌等连结豪杰，谋废灵帝，立合肥侯，以告太祖，太祖拒之。芬等遂败。





金城边章、韩遂杀刺史郡守以叛，众十余万，天下骚动。征太祖为典军校尉。会灵帝崩，太子即位，太后临朝。大将军何进与袁绍谋诛宦官，太后不听。进乃召董卓，欲以胁太后。卓未至而进见杀。

卓到，废帝为弘农王而立献帝，京都大乱。卓表太祖为骁（xiāo）骑校尉，欲与计事。太祖乃变易姓名，间行东归。出关，过中牟，为亭长所疑，执诣县，邑中或窃识之，为请得解。卓遂杀太后及弘农王。太祖至陈留，散家财，合义兵，将以诛卓。冬十二月，始起兵于己吾，是岁中平六年也。



曹操

注释

- ①太祖武皇帝：曹丕称帝后，追尊曹操为武皇帝，庙号为太祖。
- ②讳：古代对帝王以及尊长不能直呼其名，故称讳，以示尊重。
- ③命世：世间知名。
- ④举：选拔。
- ⑤阿附：附和，迎合。
- ⑥就：就职。

译文

太祖武皇帝，沛国谯县人，姓曹名操，字孟德，是西汉相国曹参的后代。汉桓帝时，曹腾任中常侍大长秋，被封为费亭侯。曹腾死后，养子曹嵩继承了爵位，官做到太尉，但没有人详知曹嵩出生的前后情况。曹嵩生太祖。



曹军群策群力

太祖小时机灵聪明，有应变的智谋，但好负气仗义，任性放纵，不注重品行和学业，因此当时人并不觉得他有什么奇特之处。只有梁国人桥玄、南阳人何颙觉得他不平凡。桥玄对太祖说：“天下将乱，没有经邦济世的才能是不能扭转局面的，能够安天下的，看来就是您

吧！”二十岁的时候，被推荐为孝廉，做郎官，后被任命为洛阳县北部尉，升顿丘县令，被征入朝授职做议郎。

汉灵帝光和末年，黄巾起事。太祖被任为骑都尉，讨伐颍川的贼寇。升为济南国相。济南国辖十几个县，县官大都迎合阿附皇亲贵族，贪赃受贿，声名狼藉，于是太祖上奏罢黜了其中的八个；又禁绝不合礼制的祭祀活动。犯法的人逃窜他乡，郡国内秩序安定。过了很久，被召回朝廷任命为东郡太守；但他不愿就职，称病回到家乡。不久，冀州刺史王芬、南阳人许攸、沛国人周旌等，联络地方豪杰，图谋废掉汉灵帝，另立合肥侯为帝，并将此事告诉了太祖，太祖拒绝了他们。王芬等人失败了。

金城人边章、韩遂杀死刺史和太守，发动叛乱，拥兵十多万，天下骚动不安。朝廷召太祖为典军校尉。正逢汉灵帝去世，太子即位，太后临朝听政。大将军何进与袁绍策谋诛杀宦官，太后不同意。何进就召董卓入京，想用武力胁迫太后，董卓还没到，何进就被宦官杀害了。董卓入京，废少帝，封他为弘农王，另立汉献帝，京城洛阳大乱。董卓上表举荐太祖为骁骑校尉，打算同太



曹丕



祖共议朝事。太祖改名换姓，从小路向东返回家乡。出了虎牢关，路过中牟县境时，被一个亭长怀疑，抓起来送到县城。县里有人暗地里认出了他，替他说情，才得到释放。这时董卓杀死了太后和弘农王。太祖回到陈留，变卖家产，招集义兵，准备讨伐董卓。冬十二月，太祖在己吾起兵。这一年是汉灵帝中平六年。



初平元年春正月，后将军袁术、冀州牧韩馥（fù）、豫州刺史孔伋（zhèn）、兖州刺史刘岱、河内太守王匡、渤海太守袁绍、陈留太守张邈、东郡太守桥瑁（mào）、山阳太守袁遗、济北相鲍信同时俱起兵，众各数万，推绍为盟主。太祖行^①奋武将军。

二月，卓闻兵起，乃徙天子都长安。卓留屯洛阳，遂焚宫室。是时绍屯河内，邈、岱、瑁、遗屯酸枣，术屯南阳，伋屯颍川，馥在邳。卓兵强，绍等莫敢先进。太祖曰：“举义兵以诛暴乱，大众已合，诸君何疑？向使董卓闻山东兵起，倚^②王室之重，据^③二周之险，东向以临天下。虽以无道行之，犹足为患；今焚烧宫室，劫迁天子，海内震动，不知所归，此天亡之时也。一战而天下定矣，不可失也。”遂引兵西，将据成皋。邈遣将卫兹分兵随太祖。到荥阳汴水，遇卓将徐荣，与战不利，士卒死伤甚多。太祖为流矢所中，所乘马被创，从弟洪以马与太祖，得夜遁去。荣见太祖所将兵少，力战尽日，谓酸枣未易攻也，亦引兵还。

太祖到酸枣，诸军兵十余万，日置酒高会，不图进取。太祖责让之，因为谋曰：“诸君听吾计，使渤海引河内之众临孟津，酸枣诸将守成皋，据敖仓，塞轘辕（yuán）、太谷，全制其险。使袁将军率南阳之军军丹、析，入武关，以震三辅^④。皆高垒深壁，勿与战，益为疑兵，示天下形势，以顺诛逆，可立定也。今兵以义动，持疑而不进，失天下之望，窃为诸君耻之！”邈等不能用。太祖兵

少，乃与夏侯惇（dūn）等诣扬州募兵，刺史陈温、丹杨太守周昕与兵四千余人。还到龙亢，士卒多叛。至铎、建平，复收兵得千余人，进屯河内。

刘岱与桥瑁相恶^⑤，岱杀瑁，以王肱领东郡太守。袁绍与韩馥谋立幽州牧刘虞（yú）为帝，太祖拒之。绍又尝^⑥得一玉印，于太祖坐中举向其肘，太祖由是笑而恶焉。

注释

- ①行：兼任官职。
 ②倚：依靠，依赖。
 ③据：占据，盘踞。
 ④辅：指的是京城附近的地方。
 ⑤恶：憎恨，讨厌。
 ⑥尝：曾经。

译文

初平元年春正月，后将军袁术、冀州牧韩馥、豫州刺史孔伷、兖州刺史刘岱、河内太守王匡、渤海太守袁绍、陈留太守张邈、东郡太守桥瑁、山阳太守袁遗、济北相鲍信同时起兵，各拥兵数万，推举袁绍为盟主。太祖代理奋武将军。



二月，董卓听到各地起兵，就胁迫汉献帝迁都长安。他自己留在洛阳，



焚烧了汉家宫殿。这时，袁绍驻扎在河内，张邈、刘岱、桥瑁、袁遗驻扎在酸枣，袁术驻扎在南阳，孔伉驻扎在颍川，韩馥驻扎在邳县。董卓兵力强盛，袁绍等人不敢首先进兵。太祖说：“兴起义兵讨伐暴乱，大军都已汇集起来，



陈思王曹植

诸位还迟疑什么呢？假使当初董卓听到山东起兵，倚仗朝廷的威望，据守二周之地的险要，向东出兵来控制天下，尽管他用不合道义的手段干这些事，仍然是很大的忧患。现在，他焚烧宫室，劫走皇帝，全国震惊，人们不知归依何处，这正是上天使他灭亡的机会。一战就可定天下，可不能丧失了这个良机啊！”于是，便率军西进，去攻打成皋。张邈派遣将领卫兹带领一部分军队随同太祖，进军到荥阳附近的汴水岸边，遇到董卓部将徐荣，交战失败，士兵死伤很多。太祖被流矢射中，骑的马也受了伤，堂弟曹洪将自己的坐骑让给太祖，太祖才得以在夜里逃脱。徐荣看见太祖带领的军队不多，却竭力奋战了一整天，认为酸枣不容易攻打，也领兵返回了。

太祖回到酸枣时，各路义军已经有十多万人，每天摆酒设宴，不考虑进兵的事。太祖责备他们，并趁机为他们谋划说：“请诸位听我的计划，让渤海太守袁绍率领河内的军队前往孟津，酸枣的各位将领防守成皋，占据敖仓，

封锁轘辕、太谷二关，将这些险要的地方控制住；再让袁术将军率领南阳的部队进驻丹水县和析县，挺进武关，使关中惊恐；各路大军都高筑垒壁，深挖堑壕，不要与敌军交战，多设疑兵，表明天下的形势，以正义之师讨伐叛逆，天下很快就可以平定。现在军队已经高举义旗行动起来，如果还迟疑不敢进兵，就会使天下的人失望，我私下替诸位感到羞耻！”张邈等人不肯采纳。太祖兵少，就和夏侯惇等人到扬州招募军队，扬州刺史陈温、丹杨太守周昕给了四千多人。回到龙亢县时，新招士兵大多数都已叛逃。到铨县和建平县时，又招收新兵一千多名，于是进驻河内。

刘岱和桥瑁相互仇怨，刘岱杀了桥瑁，让王肱兼任东郡太守。袁绍和韩



馥谋划立幽州牧刘虞当皇帝，太祖反对。袁绍又曾经得到一块玉印，从太祖座位举向他的肘旁，太祖因此发笑而厌恶袁绍。



二年春，绍、馥遂立虞为帝，虞终不敢当。夏四月，卓还长安。秋七月，袁绍胁韩馥，取冀州。

黑山贼于毒、白绕、眭（suī）固等十余万众略魏郡、东郡。王肱不能御，太祖引兵入东郡，击白绕于濮阳，破之。袁绍因表太祖为东郡太守，治东武阳。

三年春，太祖军顿丘，毒等攻东武阳。太祖乃引兵西入山，攻毒等本屯。毒闻之，弃武阳还。太祖要击眭固，又击匈奴于夫罗于内黄，皆大破^①之。

夏四月，司徒王允与吕布共杀卓。卓将李傕（jué）、郭汜（sì）等杀允攻布，布败，东出武关。傕等擅朝政。

青州黄巾众百万入兖州，杀任城相郑遂，转入东平。刘岱欲击之，鲍信谏曰：“今贼众百万，百姓皆震恐，士卒无斗志，不可敌也。观贼众群辈^②相随，军无辎（zī）重^③，唯以钞略^④为资，今不若畜士众之力，先为固守。彼欲战不得，攻又不能，其势必离散。后选精锐，据其要害击之，可破也。”岱不从，遂与战，果为所杀。信乃与州吏万潜等至东郡迎太祖领兖州牧。遂进兵击黄巾于寿张东。信力战斗死，仅而^⑤破之。购求信丧不得，众乃刻木如信形状，祭而哭焉，追黄巾至济北。乞降。冬，受降卒三十余万，男女百余万口，收其精锐者，号为青州兵。

袁术与绍有隙，术求援于公孙瓒（zàn），瓒使刘备屯高唐，单经屯平原，陶谦屯发干，以逼绍。太祖与绍会击，皆破之。

國史
三
國
志



- ①破：攻下，打败。
 ②群辈：农民起义军的老少家属。
 ③輜重：这里指的是各种军用物资。
 ④钞略：强取豪夺，掠夺。
 ⑤仅而：勉强可以。

译文

初平二年春天，袁绍、韩馥便立刘虞当皇帝，但刘虞始终不敢当。夏四月，董卓回到长安。秋七月，袁绍胁迫韩馥，夺取冀州。

黑山一带的贼寇于毒、白绕、眭固等十多万人到魏郡和东郡抢掠。王肱无法抵挡，太祖率军进入东郡，攻击白绕于濮阳，打败了他。袁绍表奏朝廷举荐太祖为东郡太守，治所在东武阳县。

初平三年春天，太祖驻扎在顿丘，于毒等人攻打东武阳。太祖便率兵西进黑山，进攻于毒等人的大本营。于毒听说以后，便放弃东武阳回兵。太祖在半路上截击眭固，接着又在内黄县攻打匈奴于夫罗，全部击败了他们。

夏四月，司徒王允和吕布共同杀死了董卓。董卓的部将李傕等人又杀死王允并攻打吕布，吕布战败，向东逃出武关。



王允



李傕等人把持了朝政。

青州黄巾军百万人开进兖州地界，杀了任城国相郑遂后，又转入东平国境内。兖州刺史刘岱打算攻打黄巾，济北国相鲍信进言劝阻说：“现在黄巾贼有上百万人，百姓都震惊恐惧，我们的兵士也没有斗志，不能抵挡。我看黄巾有成群的老少相随，而且军队没有后备的兵器、粮草，全凭强取掠夺作为给养。眼下不如让我们的部队养精蓄锐，坚持固守。这样，他们想打打不成，想攻攻不下，势必涣散，然后我们挑选精锐，占据险要，就可以把他们打败。”刘岱不听，于是与黄巾军交战，果然被杀。鲍信就和州吏万潜等人到东郡去迎接太祖兼任兖州牧。于是太祖进击寿张县东面的黄巾军。鲍信奋战而死，才勉强打败了黄巾军。太祖悬赏寻找鲍信的尸体，没有找到，大家只好用块木头刻出鲍信的形象，哭着祭奠他。太祖追击黄巾军一直到济北，黄巾军求降。这年冬天，太祖得降兵三十余万，家属男女百余万口，收编了其中的精锐，号称“青州兵”。

袁术和袁绍有矛盾，袁术向公孙瓒求援，公孙瓒就派刘备驻兵高唐，单经驻兵平原，陶谦驻兵发干，以威胁袁绍。太祖和袁绍共同出击，将他们全部打败了。



四年春，军鄆（juàn）城。荆州牧刘表断术粮道。术引军入陈留，屯封丘，黑山余贼及于夫罗等佐之。术使将刘详屯匡亭。太祖击详，术救之，与战，大破之。术退保封丘，遂围之，未合。术走襄邑，追到太寿，决渠水灌城。走宁陵，又追之，走九江。夏，太祖还军定陶。下邳（pī）闕宣聚众数千人，自称天子。徐州牧陶谦与共举兵^①，取泰山华、费，略任城。秋，太祖征陶谦，下十余城，谦守城不敢出。是岁，孙策受袁术使渡江，数年间遂有江东。

兴平元年春，太祖自徐州还。初，太祖父嵩去官后还谯。董卓之乱，避难琅邪，为陶谦所害，故太祖志在复仇东伐。夏，使荀彧（yù）、程昱守鄆城，复征陶谦，拔^②五城，遂略地至东海。还过



郯，谦将曹豹与刘备屯郯（tán）东，要太祖。太祖击破之，遂攻拔襄贲（bēn），所过多所残戮。

会张邈与陈宫叛迎吕布，郡县皆应。荀彧、程昱保鄆城，范、东阿二县固守，太祖乃引军还。布到，攻鄆城不能下，西屯濮阳。太祖曰：“布一旦得一州，不能据东平，断亢父、泰山之道乘险要我，而乃屯濮阳，吾知其无能为也。”遂进军攻之。布出兵战，先以骑犯青州兵，青州兵奔，太祖陈乱，驰突火出，坠马，烧左手掌。司马楼异扶太祖上马，遂引去。未至营止，诸将未与太祖相见，皆怖。太祖乃自力劳军，令军中促为^③攻具。进复攻之，与布相守百余日。蝗虫起，百姓大饿。布粮食亦尽，各引去^④。

秋九月，太祖还鄆城。布到乘氏，为其县人李进所破。东屯山阳。于是绍使人说太祖，欲连和^⑤。太祖新失兖州。军食尽，将许之。程昱止太祖，太祖从之。冬十月，太祖至东阿。

是岁，谷一斛（hú）五十余万钱。人相食，乃罢吏兵新募者。陶谦死，刘备代之。

注释

①举兵：领兵起义。

②拔：攻下。

③促为：赶紧准备。

④引去：带领军队撤退。

⑤连和：联合。